

Séance régulière tenue le 9 janvier 2023
Regular meeting held on January 9th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE
DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE
D'HUDSON TENUE AU CENTRE
COMMUNAUTAIRE STEPHEN F. SHAAR, 394
MAIN, LE 9 JANVIER 2023 À 19H30, À
LAQUELLE ASSISTAIENT :**

La mairesse / The Mayor:
Les conseillers /Councillors :

**MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF
THE TOWN OF HUDSON COUNCIL, HELD
AT THE STEPHEN F. SHAAR COMMUNITY
CENTRE, 394 MAIN, ON JANUARY 9th, 2023,
AT 7:30 PM., AT WHICH WERE PRESENT:**

Chloe Hutchison
Douglas Smith
District 1, Como
Benoît Blais
District 2, Hudson Est / Eastern Hudson
Reid Thompson
District 4, Fairhaven
Daren Legault
District 6, Ouest / West End

Le quorum est atteint / *Quorum was reached*

Également présent/*Also present:*

Martin Houde, Directeur général par intérim /
Interim Director General
Mélicca Legault, Greffière / *Town Clerk*

Absents :

Peter Mate
District 3, Hudson Centre / Central Hudson
Mark Gray
District 5, Heights Est / Eastern Heights

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent
procès-verbal, la mairesse se prévaut toujours de
son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les
cités et villes* (RLRQ, chapitre C19) en s'abstenant
de voter.

Unless otherwise indicated in these minutes, the
Mayor always avails herself of her privilege
provided for in section 328 of the Cities and
Towns Act (CQLR, Chapter C-19) by abstaining
from voting.

OUVERTURE DE LA SÉANCE – 19h30

CALL TO ORDER – 7:30 PM

1. MOT DE LA MAIRESSE

1. WORD FROM THE MAYOR

 Résolution R2023-01-01

1.1. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

1.1. ADOPTION OF THE AGENDA

Bien que l'assemblée soit tenue en présentiel, le
public a le choix de participer en personne ou via
vidéoconférence lors des périodes de questions.

While the assembly is held in person, the public
has the choice of participating in person or via
teleconference during question periods.

**Il est proposé par Daren Legault
Appuyé par Reid Thompson**

**It is moved by Daren Legault
Seconded by Reid Thompson**

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil
du 9 janvier 2023 soit adopté tel que soumis.

THAT the agenda of the regular Council meeting
of January 9th, 2023, be and is hereby adopted as
submitted.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

2. APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX

2. CONFIRMATION OF MINUTES

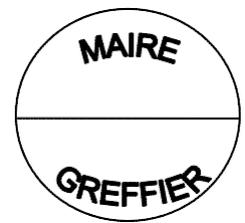
 Résolution R2023-01-02

**2.1 Adoption des procès-verbaux de décembre
2022**

**2.1 Confirmation of the December 2022,
meetings minutes**

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a vérifié le procès-
verbal de la séance ordinaire du 5 décembre 2022 ;

WHEREAS Council has reviewed the minutes of
the December 5th, 2022, regular meeting;



Séance régulière tenue le 9 janvier 2023
Regular meeting held on January 9th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a vérifié le procès-verbal de la séance extraordinaire du budget tenue le 19 décembre 2022 à 19h30 ;

WHEREAS Council has reviewed the minutes of the December 19th, 2022, (7:30 PM) budget special meeting;

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a vérifié le procès-verbal de la séance extraordinaire du 19 décembre 2022 (20h00) ;

WHEREAS Council has reviewed the minutes of the December 19th, 2022, (8:00 PM) special meeting;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Daren Legault**

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Daren Legault**

QUE le procès-verbal de la séance du 5 décembre 2022 soit approuvé par les présentes, tel que soumis.

THAT the minutes of the Council meeting held on December 5th, 2022, be, and is hereby approved, as submitted.

QUE le procès-verbal de la séance extraordinaire du budget tenue le 19 décembre 2022 à 19h30 soit approuvé par les présentes, tel que soumis.

THAT the minutes of the Council budget special meeting held on December 19th, 2022, at (7:30 PM), be, and is hereby approved, as submitted.

QUE le procès-verbal de la séance extraordinaire du 19 décembre 2022 (20h00) soit approuvé par les présentes, tel que soumis.

THAT the minutes of the Council special meeting held on December 19th, 2022 (8:00 PM) be, and is hereby approved, as submitted.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

FIRST QUESTION PERIOD

3. URBANISME ET ENVIRONNEMENT

3. URBAN PLANNING AND ENVIRONMENT

 Résolution R2023-01-03

3.1 Octroi de contrat de gré à gré – Entretien des bacs de collecte

3.1 Awarding of contract by mutual agreement – Maintenance of bins for collection

CONSIDÉRANT QUE le contrat d'entretien des bacs verts avec USD Global inc. est venu à échéance le 31 décembre 2022 ;

WHEREAS the contract for the maintenance of the green bins with USD Global inc. has expired on December 31, 2022;

CONSIDÉRANT QUE le contrat de collecte et de transport des matières organiques prend fin le 31 décembre 2022 et que le contrat octroyé le 5 décembre 2022 pour l'année 2023 ne comprend pas l'entretien des bacs bruns ;

WHEREAS the contract for the collection and transportation of organic waste ends on December 31, 2022 and the contract awarded on December 5, 2022 for the year 2023 does not include the maintenance of the brown bins;

CONSIDÉRANT QUE le service de maintenance des bacs bleus est assuré par le contrat de collecte du recyclage ;

WHEREAS the maintenance of the blue bins is provided by the recycling contract;

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson est satisfaite du service offert par USD Global inc.;

WHEREAS the Town of Hudson is satisfied with the service offered by USD Global inc.;

CONSIDÉRANT l'offre de service par USD Global inc. obtenue en décembre 2022 ;

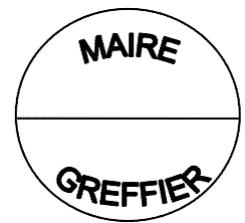
WHEREAS the service offer provided by USD Global inc. obtained in December 2022;

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Daren Legault**

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Daren Legault**

D'OCTROYER le contrat d'entretien des bacs verts et bruns à USD Global inc.;

TO AWARD the maintenance contract for the green and brown bins to USD Global inc.;



Séance régulière tenue le 9 janvier 2023
Regular meeting held on January 9th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

QUE le contrat débute le 10 janvier 2023 et se termine le 31 décembre 2023 ;

THAT the contract begins on January 10th, 2023 and finished December 31st, 2023;

QUE la somme maximale autorisée pour ce contrat est de 18 000.00 \$, avant taxes ;

THAT the maximum amount authorized for this contract is \$18,000.00, before taxes;

QUE cette dépense soit imputée conformément au budget prévu.

THAT this expense be allocated in accordance with the budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2023-01-04

3.2 Octroi de contrat de gré à gré – Entretien des systèmes de traitement tertiaire avec désinfection par rayonnement ultraviolet (UV)

3.2 Awarding of contract by mutual agreement – Maintenance of tertiary treatment systems with disinfection using ultraviolet (UV) radiation

CONSIDÉRANT l'adoption du Règlement 642-2014 relatif à l'entretien des installations septiques tertiaires (désinfection par rayonnement ultraviolet) le 5 mai 2014 ;

WHEREAS the town adopted by-law 642-2014 on the maintenance of tertiary septic systems (disinfection by ultraviolet radiation) on May 5th, 2014;

CONSIDÉRANT que plusieurs systèmes de traitement tertiaire avec désinfection par rayonnement ultraviolet sont présents sur le territoire de la Ville d'Hudson ;

WHEREAS several tertiary treatment systems with disinfection using ultraviolet radiation are present on the territory of the Town of Hudson;

CONSIDÉRANT que l'entretien des systèmes de traitement tertiaire avec désinfection par rayonnement ultraviolet présents sur le territoire de la Ville d'Hudson est fait par les firmes suivantes : Bionest, Hydro-Kinétic et Premier Tech, selon la marque et le modèle du système ;

WHEREAS the maintenance of the tertiary treatment systems using disinfection by ultraviolet radiation present on the territory of the Town of Hudson is carried out by the following firms: Bionest, Hydro-Kinétic, Premier Tech, according to the make and model of the system;

CONSIDÉRANT que le Règlement provincial sur l'évacuation et le traitement des eaux usées des résidences isolées (RLRQ c. Q-2, r.22) oblige la Ville à prendre à sa charge l'entretien desdits systèmes ;

WHEREAS the provincial Regulation respecting the disposal and treatment of wastewater from isolated dwellings (RLRQ c. Q-2, r.22) obliges the Town to assume responsibility for the maintenance of said systems;

CONSIDÉRANT que le paragraphe 2 de l'article 573.3 de la Loi sur les cités et villes permet, lorsque les éléments y mentionnés sont réunis, d'octroyer de gré à gré un contrat avec un fournisseur unique et que le paragraphe 9 de ce même article le permet également si l'objet du contrat est l'entretien d'équipements spécialisés qui doit être effectué par le fabricant ou son représentant ;

WHEREAS subsection 2 of section 573.3 of the *Cities and Towns Act* allows, when the elements mentioned therein are met, to award a contract by mutual agreement with a sole supplier and that subsection 9 of this same section also allows it if the object of the contract is the maintenance of specialized equipment which must be carried out by the manufacturer or his representative;

CONSIDÉRANT les listes des tarifs reçues pour l'année 2023 ;

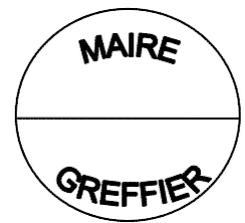
WHEREAS the lists of rates for the year 2023 received;

CONSIDÉRANT qu'une taxe de compensation pour les services est imposée au propriétaire d'un système de traitement tertiaire avec désinfection par rayonnement ultraviolet afin de défrayer les frais chargés à la municipalité ;

WHEREAS a compensation tax for services is imposed on the owner of a tertiary treatment system with disinfection by ultraviolet radiation to defray the costs charged to the municipality;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Daren Legault**

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Daren Legault**



Séance régulière tenue le 9 janvier 2023
Regular meeting held on January 9th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

D'OCTROYER un contrat de gré à gré pour l'entretien des installations septiques tertiaires Bionest à Technologies Bionest inc., pour un montant maximal de 33,415.88\$ avant taxes, pour l'année 2023 ;

TO GRANT a contract by mutual agreement for the maintenance of the Bionest tertiary septic systems to Bionest Technologies inc., for a maximum amount of \$33,415.88 before taxes, for the year 2023;

D'OCTROYER un contrat de gré à gré pour l'entretien des installations septiques tertiaires Ecoflo à Premier Tech Technologies limitée, pour un montant maximal de 17 237.40\$ avant taxes, pour l'année 2023 ;

TO GRANT a mutual agreement contract for the maintenance of Ecoflo tertiary septic systems to Premier Tech Technologies Limited, for a maximum amount of \$17,237.40 before taxes, for the year 2023;

D'OCTROYER un contrat de gré à gré pour l'entretien des installations septiques tertiaires Hydro-Kinétique à Enviro-Step Technologies inc., pour un montant maximal de 2 940.00\$ avant taxes, pour l'année 2023 ;

TO GRANT a contract by mutual agreement for the maintenance of the Hydro-Kinétique tertiary septic systems to Enviro-Step Technologies inc., for a maximum amount of \$2,940.00 before taxes, for the year 2023;

QUE cette dépense soit imputée conformément au budget.

THAT this expenditure be allocated in accordance with the budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2023-01-05

3.3 Octroi de contrat de gré à gré – Support urbanistique, phase III

3.3 Awarding of contract by mutual agreement – urban planning support, phase III

CONSIDÉRANT la résolution R2022-01-19 par laquelle la Ville a retenu les services de la firme Paré+ Associés inc. pour obtenir un support urbanistique dans le but de l'assister dans sa démarche règlementaire associée à la protection des milieux naturels pour un montant de 21 497,50 \$ avant taxes ;

WHEREAS resolution R2022-01-19 by which the Town retained the services of the firm «Paré+ Associés Inc.» to obtain urban planning support in order to assist the Town in its regulatory process associated with the protection of natural environments for the amount of \$21,497.50 before taxes;

CONSIDÉRANT R2022-04-89 par laquelle la Ville a ensuite retenu les services de la firme Paré+ Associés inc. pour obtenir un support urbanistique dans le but d'élaborer une stratégie visant à modifier les règlements d'urbanisme pour un montant de 18 550,00 \$ avant taxes ;

WHEREAS resolution R2022-04-89 by which the Town retained for phase II the services of the firm «Paré+ Associés inc.» to obtain urban planning support in order to develop a strategy aimed at modifying urban planning by-laws, for an amount of \$18,550.00 before taxes;

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson a adopté le règlement 525.3-2021 modifiant le plan d'urbanisme et le règlement 750-2022 de contrôle intérimaire lors de la séance extraordinaire du Conseil municipal du 24 février 2022 ;

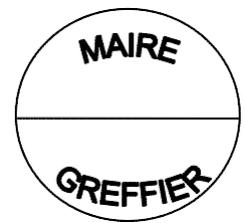
WHEREAS the Town of Hudson adopted ByLaw 525.3-2021 modifying the Planning Program and Interim Control By-Law 750-2022 during the special meeting of the Municipal Council of February 24th, 2022;

CONSIDÉRANT QUE la ville d'Hudson désire adopter des modifications aux règlements d'urbanisme existants afin d'atteindre les objectifs de protection des milieux naturels établis lors de la modification du plan d'urbanisme en février 2022 ;

WHEREAS the Town of Hudson wishes to adopt modifications to the existing urban planning by-laws in order to achieve the objectives of protection of the natural environments established during the modification of the Planning program in February 2022;

CONSIDÉRANT QUE le règlement 708 sur la gestion contractuelle autorise l'octroi d'un contrat de services professionnels de gré à gré pour une dépense supérieure à 25 000.00 \$, mais inférieure au seuil décrété par le ministre ;

WHEREAS By-Law 708 on contract management authorizes the awarding of a professional services contract by mutual agreement for an expense greater than \$25,000.00 but less than the threshold decreed by the Minister;



Séance régulière tenue le 9 janvier 2023
Regular meeting held on January 9th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT l'offre de services 22-2195 par la firme Paré+ Associés inc. obtenue le 21 décembre 2022 ;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Reid Thompson**

D'OCTROYER un contrat pour du support urbanistique afin de procéder à la modification des règlements d'urbanisme dans le but d'atteindre les objectifs de protection des milieux naturels établis lors de la modification du plan d'urbanisme en février 2022, à la firme Paré + Associés inc.;

QUE la somme maximale autorisée pour ce contrat est de 25 000,00 \$, avant taxes ;

QUE cette dépense soit imputée conformément au budget prévu.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Résolution R2023-01-06

3.4 Fin à la prolongation des durées des permis et certificats d'autorisation (Covid 19)

CONSIDÉRANT la résolution R2021-06-160 prolongeant automatiquement tous les permis de construction et certificats d'autorisations émis depuis le 1^{er} avril 2020, pour une durée supplémentaire de trois mois en raison des retards dans l'industrie de la construction causée par la pandémie de la COVID-19 ;

CONSIDÉRANT que le retard dans l'industrie de la construction a pris fin et qu'il n'y a plus lieu de continuer la prolongation des permis de constructions et certificats d'autorisations ;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Daren Legault**

DE METTRE FIN à la prolongation des permis de construction et certificats d'autorisations en date du 9 janvier 2023.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Résolution R2023-01-07

3.5 890 Main – Modification au PIIA approuvé

CONSIDÉRANT QU'un PIIA relatif à une demande de permis pour une nouvelle construction unifamiliale isolée sur le lot 1 831 647 (890 Main) a été approuvé par le conseil municipal le 11 janvier 2021 (R2021-01-10) ;

WHEREAS the service offers 22-2195 provided by the firm «Paré+ Associés inc.» obtained on December 21st, 2022;

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Reid Thompson**

TO AWARD a contract for urban planning support to proceed with the modification of the urban planning by-laws in order to achieve the objectives of protection of the natural environments established during the modification of the Planning program in February 2022, to the firm Paré + Associés inc.;

THAT the maximum amount authorized for this contract is \$25 000,00, before taxes;

THAT this expense be allocated in accordance with the budget;

CARRIED UNANIMOUSLY

3.4 End to the extension of the validity of permits and certificates of authorization (Covid 19)

WHEREAS resolution R2021-06-160 automatically extended all building permits and certificates of authorization issued since April 1, 2020, for an additional period of three months due to delays in the construction industry caused by the pandemic COVID-19;

WHEREAS the delay in the construction industry has come to an end and that there is no longer any need to continue the extension of building permits and certificates of authorization;

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Daren Legault**

TO END the extension of building permits and certificates of authorization dated January 9, 2023.

CARRIED UNANIMOUSLY

3.5 890 Main – Modification to the approved SPAIP

WHEREAS a SPAIP of a permit request for a new single-family construction on lot 1 831 647 (890 Main) was approved by town council on January 11th, 2021 (R2021-01-10);



Séance régulière tenue le 9 janvier 2023
Regular meeting held on January 9th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE les demandeurs ont apporté des modifications au PIIA approuvé nécessitant une nouvelle approbation ;

WHEREAS the applicants modified the approved SPAIP requiring new approval;

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale s'applique à cette demande ;

WHEREAS By-Law no. 571 regarding Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) applies to this request;

CONSIDÉRANT que le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 13 décembre 2022 ;

WHEREAS that the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on December 13th, 2022;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme d'approuver le PIIA relatif à la demande de permis ;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to approve the SPAIP in support of the permit request;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Reid Thompson**

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Reid Thompson**

D'APPROUVER le PIIA relatif à la demande de modification du permis sur le lot 1 831 647 (890 Main).

TO APPROVE the modification of the SPAIP of the permit request on lot 1 831 647 (890 Main).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2023-01-08

3.6 890 Main – PIIA Rénovations majeures du garage détaché

3.6 890 Main – SPAIP Major renovations of the detached garage

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour des travaux de rénovations majeures du garage détaché sur le lot 1 831 647 (890 Main) ;

WHEREAS a permit request was received for major renovations of the detached garage on lot 1 831 647 (890 Main);

CONSIDÉRANT que le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type ;

WHEREAS that by-law no.571 concerning site planning and architectural integration programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

CONSIDÉRANT que le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 13 décembre 2022 ;

WHEREAS that the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on December 13th, 2022;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme d'approuver le PIIA relatif à la demande de permis ;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to approve the SPAIP in support of the permit request;

**Il est proposé par Daren Legault
Appuyé par Reid Thompson**

**It is moved by Daren Legault
Seconded by Reid Thompson**

D'APPROUVER le PIIA relatif à la demande de permis sur le lot 1 831 647 (890 Main).

TO APPROVE of the SPAIP of the permit request on lot 1 831 647 (890 Main).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2023-01-09

3.7 889 Main – Demande de dérogation mineure

3.7 889 Main – Minor exemption request

CONSIDÉRANT qu'une demande de dérogation mineure a été reçue à l'égard d'un immeuble sur le lot 1 831 643 (889 Main) afin d'autoriser une clôture

WHEREAS a minor exemption request was received for the property located on lot 1 831 643 (889 Main) to allow a fence on the front property



Séance régulière tenue le 9 janvier 2023
Regular meeting held on January 9th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

sur la limite de propriété avant et à une distance de 2,7 mètres du pavage de la rue au lieu des minimums requis de 1 mètre de la limite de propriété avant et de 3 mètres du pavage de la rue, tel que prescrit par l'article 519.1 du règlement de zonage numéro 526 de la Ville d'Hudson ;

CONSIDÉRANT que le règlement no. 530 sur les dérogations mineures et la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* indiquent les critères d'évaluations pour une demande de ce type ;

CONSIDÉRANT que le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 13 décembre 2022 ;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme de refuser la demande de dérogation mineure ;

CONSIDÉRANT que le conseil municipal n'est pas convaincu du préjudice sérieux que causerait l'application des normes du règlement de zonage ;

CONSIDÉRANT que les distances minimales requises pour l'implantation d'une clôture permettent notamment à la Ville de réaliser les opérations de déneigement de manière convenable et sécuritaire ;

Conformément à la réglementation en vigueur, les personnes présentes et intéressées par la présente demande sont invitées à se faire entendre par le conseil.

Personne ne s'adresse au Conseil

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Reid Thompson**

DE REFUSER la demande de dérogation mineure sur le lot 1 831 643 (889 Main).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Résolution R2023-01-10

3.8 757 Main – PIIA Agrandissement

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour un agrandissement sur le lot 1 831 670 (757 Main) ;

CONSIDÉRANT que le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type ;

CONSIDÉRANT que le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 13 décembre 2022 ;

line and at 2.7 meters from the pavement of the road, instead of the required minimums of 1 meter from the front property line and 3 meters from the pavement of a road as prescribed by section 519.1 of zoning by-law number 526 of the Town of Hudson;

WHEREAS that by-law no. 530 concerning minor exemptions and the *Act respecting land use planning and development* indicate the evaluation criteria to fulfill for a request of this type;

WHEREAS that the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on December 13th, 2022;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to refuse the minor exemption request;

WHEREAS the municipal council is not convinced of the serious prejudice caused by the application of the zoning by-law requirements;

WHEREAS the minimum distances required for the installation of a fence allow the Town to carry out snow clearing operations in a proper and safe manner;

In accordance with the regulation in force, interested parties in this proceeding are invited to be heard by council.

No one requested to be heard

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Reid Thompson**

TO REFUSE the minor exemption request on lot 1 831 643 (889 Main).

CARRIED UNANIMOUSLY

3.8 757 Main – SPAIP Addition

WHEREAS a permit request was received for an addition on lot 1 831 670 (757 Main);

WHEREAS that by-law no. 571 concerning site planning and architectural integration programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

WHEREAS that the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on December 13th, 2022;



Séance régulière tenue le 9 janvier 2023
Regular meeting held on January 9th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme d'approuver le PIIA relatif à la demande de permis ;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to approve the SPAIP in support of the permit request;

**Il est proposé par Daren Legault
Appuyé par Douglas Smith**

**It is moved by Daren Legault
Seconded by Douglas Smith**

D'APPROUVER le PIIA relatif à la demande de permis sur le lot 1 831 670 (757 Main).

TO APPROVE of the SPAIP of the permit request on lot 1 831 670 (757 Main).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2023-01-11

3.9 Nomination – membres du comité de démolition

3.9 Appointment – Demolition committee members

CONSIDÉRANT QUE le mandat des membres du Comité de démolition vient à terme le 1^{er} mars 2023 ;

WHEREAS the mandate of the members of the Demolition Committee expires on March 1st, 2023;

CONSIDÉRANT QUE le Comité de démolition est composé de trois membres du Conseil ;

WHEREAS the Demolition Committee shall be composed of three Council members;

CONSIDÉRANT QUE le mandat des membres du Comité de démolition est d'un (1) an renouvelable par résolution du Conseil municipal ;

WHEREAS the term of office for the members of the Demolition Committee shall be one (1) year and is renewable by resolution from the Town Council;

CONSIDÉRANT QU'il est opportun de nommer des membres substitut pour permettre la tenue d'une séance du comité en l'absence d'un des membres ;

WHEREAS it is appropriate to appoint substitute members to allow a committee meeting to be held in the absence of one of the members;

**Il est proposé par Douglas Smith
Appuyé par Reid Thompson**

**It is moved by Douglas Smith
Seconded by Reid Thompson**

QUE les conseillers suivants soient nommés membres du comité de démolition pour un terme d'un (1) an qui débute le 1^{er} mars 2023 :

THAT the following councillors be named members of the demolition committee for a term of one (1) year beginning on March 1, 2023:

Le conseiller Douglas Smith, le conseiller Reid Thompson et le conseiller Mark Gray.

Councillor Douglas Smith, Councillor Reid Thompson and Councillor Mark Gray.

QUE le conseiller Daren Legault soit nommé membre-substitut.

THAT Councillor Daren Legault be named substitute members.

QUE la mairesse Chloe Hutchison soit nommée membre-substitut à compter de ce jour.

THAT Mayor Chloe Hutchison be named substitute members, effective immediately.

QU'Étienne Lavoie, Mélissa Francis et Rod Hodgson soient nommés à titre de personnes-ressources du comité.

THAT Étienne Lavoie, Mélissa Francis and Rod Hodgson be appointed as resource persons for the Committee.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Dépôt

3.10 Dépôt du rapport mensuel des permis émis – Novembre 2022

3.10 Tabling of a monthly report for permits issued – November 2022

Les membres du Conseil prennent acte du dépôt du rapport mensuel des permis émis du service de l'urbanisme.

Members of Council take note of the tabling of the monthly report for permits issued by the Urban Planning Department.



Séance régulière tenue le 9 janvier 2023
Regular meeting held on January 9th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

4. ADMINISTRATION ET FINANCES

4. ADMINISTRATION AND FINANCE

 Résolution R2023-01-12

4.1 Approbation des paiements – Décembre 2022

4.1 Approval of disbursements – December 2022

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a examiné les dépenses effectuées et les comptes à payer du 21 décembre 2022 ;

WHEREAS Council has examined the disbursements made and to be made for accounts payables as of December 21st, 2022;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Reid Thompson**

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Reid Thompson**

D'APPROUVER le paiement des comptes au 21 décembre 2022 tels que présentés :

TO APPROVE the following disbursements as of December 21st, 2022, as presented:

Chèques / Cheques	1 610 372.69 \$
Chèques annulés / Cancelled Cheques	(0.00) \$
Débit direct / Direct debit	104 368.05 \$
Débit direct annulés / Cancelled direct debit	(0.00) \$
Sous-total des paiements / Sub-total	1 714 740.74 \$
+ 2 payrolls	
Paie - Payroll - # 25	168 971.94 \$
Paie - Payroll - # 26	159 342.46 \$
Total des comptes payés / Accounts paid	2 043 055.14 \$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

5. GREFFE

5. TOWN CLERK

 Résolution R2023-01-13

5.1 Abrogation – Résolutions R3858-2015 et R2018-12-417

5.1 Repeal – Resolutions R3858-2015 and R2018-12-417

CONSIDÉRANT la résolution R3858-2015 par laquelle la Ville a accepté le transfert d'un lot.

CONSIDERING resolution R3858-2015 by which the Town accepted the transfer of a lot.

CONSIDÉRANT la résolution R2018-12-417 par laquelle un notaire a été mandaté pour faire la préparation des documents et actes donnant plein effet au transfert de propriété ;

CONSIDERING resolution R2018-12-417 by which a notary was mandated to prepare the documents and acts to give full effect to the transfer of ownership;

CONSIDÉRANT le règlement 724-2019 régissant la municipalisation des rues ;

WHEREAS the By-Law 724-2019 governing the municipalization of streets;

CONSIDÉRANT que ladite rue ne rencontre pas les exigences du règlement 724-2019, règlement régissant la municipalisation des rues ;

CONSIDERING that said street does not meet the requirements of By-Law 724-2019 governing the municipalization of streets;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Daren Legault**

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Daren Legault**



Séance régulière tenue le 9 janvier 2023
Regular meeting held on January 9th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

D'ABROGER les résolutions R3858-2015 et R2018-12-417.

TO REPEAL resolutions R3858-2015 and R2018-12-417.

D'INFORMER le propriétaire du lot en question que la cession du lot est sujette au respect des normes édictées au règlement 724-2019.

TO INFORM the owner of the lot in question that the transfer is subject to compliance with the standards set out in By-law 724-2019.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

6. RESSOURCES HUMAINES

6. HUMAN RESSOURCES

 Résolution R2023-01-14

6.1 Modification au contrat de travail du Directeur général par intérim

6.1 Amendment to the Contract of the Interim Director General

CONSIDÉRANT le contrat de travail du directeur général par intérim approuvé par la résolution R2022-09-262 prévoyant une prestation de travail d'en moyenne 25 heures par semaine réparties sur 3 ou 4 jours ;

WHEREAS the employment contract of the Interim Director General approved by resolution R2022-09-262 provides for an average of 25 hours per week spread over 3 or 4 days;

CONSIDÉRANT la prolongation du contrat de travail approuvée par la résolution R2022-12-340 ;

WHEREAS the extension of the employment contract approved by resolution R2022-12-340;

CONSIDÉRANT les besoins réels en termes de charge de travail et la volonté du conseil ;

WHEREAS the real needs in terms of workload and the will of Council;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Reid Thompson**

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Reid Thompson**

DE MODIFIER le contrat de travail du directeur général par intérim afin que sa prestation de travail soit de 35 heures par semaine, et ce rétroactivement à compter du 5 décembre 2022.

TO AMEND the employment contract of the Interim Director General to provide for a 35-hour work week retroactive to December 5, 2022.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

7. LOISIRS ET CULTURE

7. RECREATION & CULTURE

8. TRAVAUX PUBLICS

8. PUBLIC WORKS

 Résolution R2023-01-15

8.1 Octroi de contrat AO-2022-28-TP- Groupe électrogènes pour 4 stations de pompage

8.1 Awarding of contract AO-2022-28-TP- Generators for 4 pumping stations

CONSIDÉRANT QU'en raison de l'instabilité du réseau électrique, la Ville a besoin de groupes électrogènes pour maintenir le niveau de service des stations de pompage et éviter tout débordement des égouts ;

WHEREAS due to the instability in the power grid, the Town requires generators to maintain the level of service of the pumping stations and prevent any overflow of the sewers;

CONSIDÉRANT QUE l'octroi de ce contrat doit se faire au terme d'un processus d'appel d'offres ;

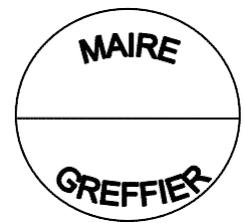
WHEREAS the awarding of said contract must be following a call for tender's process;

CONSIDÉRANT QUE l'appel d'offres public AO-2022-28-TP a été lancé par le directeur des Travaux publics le 16 novembre 2022 et publié sur SEAO ;

WHEREAS the public call for tenders AO-2022-28-TP was issued by the director of Public Works on November 16th 2022 and published on SEAO;

CONSIDÉRANT QUE les soumissions reçues ont été ouvertes publiquement le 16 décembre 2022 ;

WHEREAS the bids received were opened publicly on December 16th, 2022;



Séance régulière tenue le 9 janvier 2023
Regular meeting held on January 9th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE les soumissions suivantes ont été reçues : WHEREAS the following bids were received:

Entreprises ayant soumis un prix / Companies that have submitted a quote	Prix / Price (avant taxes / before taxes)
Les entreprises Guy Beaulieu 2009 inc.	331,900.00\$
Le Groupe Provil	316,666.68\$

CONSIDÉRANT l'analyse de conformité des soumissions ;

CONSIDERING the compliance analysis carried out;

CONSIDÉRANT QUE le département des finances a validé l'imputation de la dépense ;

WHEREAS the Finance Department has validated the allocation of this expenditure;

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Benoît Blais**

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Benoît Blais**

D'OCTROYER à Le Groupe Provil, plus bas soumissionnaire conforme, le contrat de Groupe électrogènes pour 4 stations de pompage, pour un montant de 316 666.68 \$ avant taxes. Les documents d'appel d'offres AO-2022-28-TP, la soumission et la présente résolution forment la convention liant les parties.

TO AWARD to *Le Groupe Provil*, lowest conforming bidder, the contract for Generators for 4 pumping stations for an amount of \$316,666.68 before taxes. The AO-2022-28-TP documents, the bid and the present resolution forming an integral part of this agreement.

QUE cette dépense soit financée conformément au budget du projet HY-2204 inscrit au programme TECQ.

THAT this expenditure be allocated in accordance with the budget for project HY-2204 allocated to the TECQ program.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2023-01-16

8.2 Octroi de contrat AO-2022-31-TP- Étude géotechnique et de caractérisation Phase 1 – Réaménagement de la rue Main entre les rues Beach et Quarry Point

8.2 Awarding of contract AO-2022-31-TP- Geotechnical and characterization study Phase 1 – Redevelopment of Main Street between Beach and Quarry Point streets

CONSIDÉRANT la résolution R2022-09-264, octroyant un contrat de services professionnels pour le réaménagement de la rue Main entre les rues Quarry Point et Beach ;

WHEREAS the resolution R2022-09-264, for professional service for the renewal of Main Street between Quarry Point and Beach streets;

CONSIDÉRANT qu'un laboratoire spécialisé doit être embauché pour effectuer une étude géotechnique et une évaluation environnementale phase 1 du tronçon de rue pour la préparation des plans et devis ;

WHEREAS a specialized laboratory must be hired to perform a geotechnical study and a phase 1 environmental evaluation of the section of road for preparation of the plans and specifications;

CONSIDÉRANT QUE l'octroi de ce contrat doit se faire au terme d'un processus d'appel d'offres ;

WHEREAS the awarding of said contract must be following a call for tender's process;

CONSIDÉRANT QU'un appel d'offres sur invitation auprès de trois entreprises a été lancé par le directeur des Travaux publics le 24 novembre 2022 ;

WHEREAS a call for tenders by invitation for three companies was issued by the director of Public Works on November 24, 2022;

CONSIDÉRANT QUE les soumissions reçues ont été ouvertes publiquement le 15 décembre 2022 ;

WHEREAS the bids received were opened publicly on the December 15, 2022;



Séance régulière tenue le 9 janvier 2023
Regular meeting held on January 9th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QU'une seule entreprise a soumis une offre : WHEREAS only one firm submitted a bid:

Entreprises ayant soumis un prix / Companies that have submitted a quote	Prix / Price (avant taxes / before taxes)
Solnor Environnement inc	32,950.00 \$

CONSIDÉRANT l'analyse de conformité de la soumission ;

CONSIDERING the compliance analysis carried out;

CONSIDÉRANT QUE le département des finances a validé l'imputation de la dépense ;

WHEREAS the Finance Department has validated the allocation of this expenditure;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Daren Legault**

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Daren Legault**

D'OCTROYER à Solnor Environnement inc, le seul et plus bas soumissionnaire conforme, le contrat d'Étude géotechnique et de caractérisation Phase 1 - Réaménagement de la rue Main entre les rues Beach et Quarry Point, pour un montant de 32,950.00 \$ avant taxes. Les documents d'appel d'offres AO-2022-31-TP, la soumission et la présente résolution forment la convention liant les parties.

TO AWARD to Solnor Environnement inc, the only lowest conforming bidder, the contract for Geotechnical and characterization study Phase 1 - Redevelopment of Main Street between Beach and Quarry Point streets for an amount of \$32,950.00 before taxes. The AO-2022-31-TP documents, the bid and the present resolution forming an integral part of this agreement.

QUE cette dépense soit imputée au projet IN-2204 et financée par le surplus non affecté.

THAT this expenditure be allocated to project IN-2204 and financed from the unassigned surplus.

ADOPTÉE À LA MAJORITÉ

CARRIED BY MAJORITY

9. SÉCURITÉ PUBLIQUE

9. PUBLIC SAFETY

10. RÈGLEMENTS

10. BY-LAWS



Résolution R2023-01-17

10.1 Adoption - Règlement numéro 759-2023 Décrétant l'imposition des taxes pour l'exercice financier 2023

10.1 Adoption - By-Law number 759-2023 Decreeing the taxation for the 2023 fiscal year

CONSIDÉRANT QU'un avis de motion du présent règlement a été donné à la séance extraordinaire du conseil municipal tenue le 19 décembre 2022 ;

WHEREAS notice of motion of this By-Law was given at the special meeting of the Municipal Council held on December 19th, 2022;

CONSIDÉRANT QUE le conseil municipal a pris connaissance du Règlement numéro 759-2023 Décrétant l'imposition des taxes pour l'exercice financier 2023 ;

WHEREAS Council has reviewed By-Law number 759-2023 Decreeing the taxation for the 2023 fiscal year;

CONSIDÉRANT QUE le projet de règlement déposé le 19 décembre 2022 s'est vu modifié de la façon suivante :

WHEREAS the proposed by-law tabled on December 19th, 2022, was amended as follows:

- À l'article 10, pour la catégorie d'immeuble « 25 logements et plus », le taux a été modifié pour 240,00\$.

- At section 10, for the "25 dwellings and more" category, the rate was modified for \$240.00.

CONSIDÉRANT QUE l'objet de ce règlement est d'établir l'imposition des taxes pour l'exercice financier 2023.

WHEREAS that the purpose of this by-law is to establish the rate of taxation for the 2023 fiscal year.



Séance régulière tenue le 9 janvier 2023
Regular meeting held on January 9th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Reid Thompson**

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Reid Thompson**

D'ADOPTER le Règlement numéro 759-2023
Décrétant l'imposition des taxes pour l'exercice
financier 2023.

TO ADOPT By-Law number 759-2023
Decreeing the taxation for the 2023 fiscal year.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

11. AFFAIRES NOUVELLES

11. NEW BUSINESS

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

SECOND QUESTION PERIOD



Résolution no R2023-01-18

12. LEVÉE DE LA SÉANCE

12. ADJOURNMENT OF MEETING

**Il est proposé par Douglas Smith
Appuyé par Daren Legault**

**It is moved by Douglas Smith
Seconded by Daren Legault**

QUE la séance soit levée à 21h04.

THAT the meeting be adjourned at 9:04 PM.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

**Chloe Hutchison
Mairesse / Mayor**

**Mélissa Legault
Greffière / Town Clerk**